



**ANÀLISI I VALORACIÓ DE L'ÚS DEL  
CATALÀ COM A LLENGUA  
VEHICULAR DE COMUNICACIÓ I  
D'APRENTATGE EN LES ESCOLES  
BRESSOL MUNICIPALS DE  
L'HOSPITALET EN ENTORNS  
MULTILINGÜES**

Novembre 2019

Secció d'Escoles Municipals. Àrea d'Educació, Esports i Joventut. Ajuntament de L'Hospitalet

Centre de Normalització Lingüística de L'Hospitalet

Document presentat al Banc de Bones Pràctiques en Govern Local de la Fundació Pi i Sunyer



## **ÍNDEX GENERAL**

### **0. INTRODUCCIÓ**

#### **1. DETECCIÓ DE NECESSITATS: quines són les principals dificultats?**

##### **1.1. El context on es desenvolupa l'activitat del servei d'escoles bressol**

### **2. DISSENY DE L'ESTUDI i temporalització**

#### **2.1. Aplicació de l'Indexplà**

### **3. ANÀLISI I VALORACIONS DE LES DADES**

### **4. ELABORACIÓ D'UN PLA LINGÜÍSTIC**

#### **4.1. Els eixos del pla**

#### **4.2. Implementació**

#### **4.3. Avaluació del pla**

### **5. CONCLUSIÓ: ASPECTES RELACIONATS AMB LA COL-LABORACIÓ INSTITUCIONAL**

#### **5.1. Ajuntament i CNL com a mitjà propi de l'administració local. Possibles línies d'actuació: cap a la consecució d'un conveni.**

## **ANNEX**

### **1. Reglament per a l'ús de la llengua catalana a l'Ajuntament de l'Hospitalet, de 22 de desembre de 2006**

### **2. Mostra de documents de centre, revisat com a acció formativa i d'acord amb el Pla lingüístic**



## 0. INTRODUCCIÓ

Per a la Secció d'Escoles Municipals del Servei d'Educació de L'Hospitalet, durant el curs 2015-2016 es van establir els principals pilars que en els darrers anys ens han permès desplegar una activitat professionalment positiva i una gestió del servei públic d'escoles bressol municipals prou eficient i significada en el nostre entorn local.

D'una banda, l'equip de professionals dins la secció s'havia completat seguint les previsions establertes i, per tant, permetia engegar diferents actuacions per ancorar el servei que, alhora, actuessin com a palanca de projecció del model 0-3 que es volia desenvolupar.

De l'altra, es perfilaven les actuacions esmentades, amb aquesta doble visió d'ancorar el projecte i alhora desplegar el model educatiu en aquest primer cicle educatiu. Es concretava l'elaboració del Projecte educatiu marc de les escoles bressol municipals de L'Hospitalet. Paral·lelament, la gestió del 'dia a dia' ens feia observar les escoles i apropar-nos-hi des de les funcions pròpies que, com a administració local, ens corresponia desenvolupar. Des d'aquesta gestió propera, vam observar que el català és un element clau en el funcionament dels centres i en la comunicació amb les famílies i vam veure que hi havia marge de millora. Amb aquesta visió inicial, vam establir quins eren els principals elements que podíem millorar i vàrem determinar com ho podíem fer.

### 1. DETECCIÓ DE NECESSITATS: quines són les principals dificultats?

Sense ànims de ser exhaustius, però tampoc reduccionistes, descrivim, els dos àmbits en els quals vàrem observar un marge de millora:

- El primer àmbit, relatiu a la documentació escrita de cada escola. Tant els documents que regeixen el funcionament general del centre (Projecte educatiu de centre, Pla anual de centre, Projecte curricular, Normes de funcionament i Memòria anual), com els documents que s'utilitzen per a una comunicació escrita amb les famílies (agenda diària, notificacions, normes de funcionament, cartells, escrits). En tota aquesta documentació, el català és la llengua emprada, tot i que pot millorar tant en ortografia com en gramàtica.
- El segon, centrat en la comunicació oral, tant interna com externa i de relació amb els infants i les seves famílies, l'ús del català també és freqüent (sobretot a nivell intern i pel que fa al procés d'ensenyament i aprenentatge dels infants). Respecte a l'ús del català amb les famílies, s'observa que el primer contacte, sigui escrit o oral, sempre és en català. No obstant, si cal fer algun aclariment, o resoldre algun dubte a la família, es pot passar a l'ús del castellà, prioritzant la comunicació i la comprensió per part de les famílies, especialment novingudes que no entenen el català, però que sí tenen alguna noció de castellà (famílies estrangeres no castellanoparlants). Val a dir que les EBM tampoc no saben si aquest és un comportament encertat cara a la introducció del català en les famílies novingudes.



## 1.1. El context on es desenvolupa l'activitat del servei d'escoles bressol

Els marcs de referència on se sustenta l'activitat del servei són els següents:

### • **Projecte educatiu marc de les escoles bressol municipals de l'Hospitalet (2015):**

D'entre els diferents principis rectors destaquem el que, de forma específica, fa referència a la pluralitat i a la diversitat i, òbviament, a la llengua. Així, el model 0-3 a la ciutat, "reconeix el valor de les diverses cultures d'origen, potencia el coneixement i el respecte vers els altres i el valor de la individualitat de cada infant i de la seva família." El català, per la seva banda, és "la llengua base d'aprenentatge i vehicular en totes les activitats i comunicacions, però també és considerada com a factor d'integració i de cohesió social d'infants i llurs famílies, atès que, des de la perspectiva de l'ús social del llenguatge actua, també, com a element socialitzador i relacional."

Aquests principis rectors descrits comporten que, en l'organització dels centres, un dels trets distintius sigui la "garantia de comunicació diària amb les famílies i el respecte per les idees i creences i les de llurs fills i filles."

### • **Reglament per a l'ús de la llengua catalana a l'Ajuntament de l'Hospitalet, de 22 de desembre de 2006<sup>1</sup>.**

Del Reglament, en destaquem els principis bàsics que hem de tenir en consideració i que es relacionen a continuació:

- L'Ajuntament, els ens que en depenen i les empreses o entitats que gestionen indirectament serveis municipals es regeixen per aquest reglament (a més de les lleis en matèria de política lingüística i sectorials amb capacitat reguladora, com és el cas d'Educació).
- Aquests organismes i entitats han d'ajustar-se als criteris d'ús lingüístic que difongui el Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL de L'Hospitalet).
- L'Ajuntament ha de vetllar per què tots els contractistes utilitzin el català per a l'execució dels contractes adjudicats.
- Les comunicacions escrites i orals es faran almenys, en català; el ciutadà pot exercir el seu dret a respondre en castellà o a sol·licitar que les respostes que se li adrecin siguin en castellà.
- Les institucions docents de l'Ajuntament, han de tenir un compliment fefaent de les normatives lingüístiques i, especialment, les direccions han de vetllar perquè el català esdevingui el vehicle d'expressió normal en les seves activitats, tant internes com de projecció externa.
- El Centre de Normalització Lingüística de l'Hospitalet està facultat per promoure la formació en llengua catalana de tots els treballadors municipals, així com és responsabilitat de tots els organismes municipals impulsar la normalització lingüística.

### • **Normativa municipal i sectorial d'educació:**

Atesa la diversitat normativa i la seva extensa elaboració, tant pel que fa a l'administració local com, sobretot, autonòmica, ja que l'EAC de 2006 confereix a aquesta última, la competència exclusiva en l'educació infantil, no és el nostre interès fer una enumeració detallada i comentada de tots els aspectes regulatoris existents. Tenim la consideració que el lector –i especialment si prové del món educatiu i local- té suficients eines i capacitat metodològica per obtenir el marc normatiu de referència i, alhora, saber ubicar-lo en el context de gestió d'una escola bressol pública de titularitat local. Així doncs, i a tall d'exemple, ens referirem només a l'enumeració bàsica i més rellevant en la qual s'ubica l'experiència que es presenta:



- *Administració local*: En el cas de l'Hospitalet, atenent que el Servei es gestiona de forma indirecta, cal considerar la Llei de contractació pública. També, en el nostre cas, mitjançant convenis de delegació de competències amb la Generalitat de Catalunya, tenim competències en matèria de preinscripció i admissió d'alumnes en el primer cicle de l'educació infantil, així com també en el reglament dels consells escolars de centre. Cal afegir-hi algunes ordenances municipals (Reglament del servei d'escoles bressol, Ordenança de preus públics) i altres normatives com ara la Llei de bases de règim local, la Llei de procediment administratiu, la Llei de règim jurídic de les administracions públiques o la Llei de racionalització i de sostenibilitat de l'administració local.
- *Administració autonòmica (i estatal)*: Des de les lleis orgàniques d'educació vigents, així com la Llei 12/2009, d'educació, de Catalunya, i les relatives a la política lingüística, els decrets que les despleguen, en matèria d'educació infantil, de preinscripció i matrícula i d'altres de menor rang, com ara les resolucions i orientacions per al funcionament dels centres, fins als documents que regeixen el funcionament de cada escola bressol, com el projecte educatiu de centre, el pla general anual de centre, el projecte curricular, les normes de funcionament, la memòria anual de centre, etc. Especialment, en aquests últims, l'experiència de cada escola queda recollida en els documents i en la memòria anual respectiva.

El tinent d'alcaldia d'Educació presideix el Consell de Centre del CNL de l'Hospitalet i, per tant, és l'autoritat de referència en política lingüística a la ciutat. Alhora, el CNL està integrat al Servei d'Educació i la direcció del CNL participa en totes les reunions de coordinació.

## 2. DISSENY DE L'ESTUDI i temporalització

Amb tot això exposat, el CNL de l'Hospitalet i la Secció d'Escoles Municipals van concretar un pla d'actuació el qual se sintetitza en el següent disseny:

- a) Identificar el nivell inicial d'ús del català en les escoles bressol municipals (diagnòstic), per tal d'elaborar un pla lingüístic que concreti les accions necessàries encaminades a la millora de l'ús del català (intern i extern del centre) com a llengua vehicular de comunicació i d'aprenentatge.
- b) Elaborar un pla lingüístic per assolir el que s'estableix en el paràgraf anterior.
- c) Implementar les accions previstes i avaluar-ne el resultat un cop dutes a terme.

La temporalització que es va establir per a implementar les diferents fases va ser la següent:

- L'apartat a) s'havia de desenvolupar abans del 31 de juliol de 2015;
- L'apartat b), informe de diagnòstic, que incloïa un pla lingüístic, s'havia de presentar entre els mesos de setembre i octubre de 2015 en la reunió de directores de l'EBM<sup>2</sup>, que es convoca, de forma habitual, una vegada al mes.
- Pel que fa a la implementació de les accions previstes en l'apartat c), s'havien de dur a terme un cop presentades i acordades en la reunió de directores de l'EBM, al llarg del curs 2015-2016.



Finalment, i tenint en compte que la gestió de les EBM es realitza de forma indirecta, mitjançant una concessió administrativa i que, dins el compte d'explotació de cada escola bressol, es preveuen recursos destinats a formació, es va articular el sistema per tal que el cost d'aquesta actuació es pogués sufragar.

## 2.1. Aplicació de l'Indexplà

El Centre de Normalització Lingüística de l'Hospitalet aplica una eina d'anàlisi i valoració de l'ús de la llengua catalana en les organitzacions, anomenada Indexplà. Ens trobem, doncs, en l'àmbit del que podríem anomenar innovació metodològica, és a dir, fer coses "noves" amb "vells" instruments. Això és, a partir de l'aplicació de l'Indexplà, s'elabora un pla lingüístic per a la millora de les competències lingüístiques d'aquesta organització. La novetat rau, així ho considerem, en dos elements: que no se sol aplicar en l'àmbit educatiu i, encara menys, en les escoles bressol.

L'Indexplà es presenta en format d'aplicació web per analitzar la realitat lingüística de les organitzacions. És un qüestionari que permet recollir les dades necessàries per a la realització d'un pla lingüístic en una organització a partir del resultat de l'anàlisi lingüística.

L'aplicació recull dades sobre criteris, usos i actituds lingüístics i també analitza els perfils lingüístics de l'organització. Es basa en un sistema d'indicadors, agrupats en sis factors o àmbits. Els indicadors triats no representen la totalitat dels elements amb contingut o significat lingüístic en una organització, ja que, per definició, els indicadors tenen com a objectiu valorar el tot a partir d'un conjunt de dades que es consideren representatives.

El registre de dades de les preguntes del qüestionari es fa per una doble via:

- Informació declarada per l'interlocutor
- Informació documentada facilitada per l'organització.



En la taula següent es poden consultar els 47 indicadors que formen l'Indexplà, agrupats en sis àmbits d'anàlisi:

FACTOR	INDICADOR
1. <b>Imatge i retolació:</b> és la identificació corporativa de la institució en els rètols, en la publicitat emesa i en els webs de l'organització.	Nom de l'organització en el paper de carta
	Rètol principal de la seu de l'organització
	Rètol d'horari o equivalent
	Rètols interiors formals i no formals
	Publicitat (TV, premsa, ràdio, cartell, opuscle, prospecte)
	Bossa, embalatge, etiqueta, prospecte, sobre o equivalent
	Web
	Llengua del web
2. <b>Adequació lingüística del personal<sup>(3)</sup></b> : és el grau d'adequació dels coneixements lingüístics del personal o els membres de l'organització d'acord amb el lloc de treball que ocupen i el perfil lingüístic del lloc.	Percentatge d'adequació del personal que no atén el públic ni redacta textos
	Percentatge d'adequació del personal que atén el públic, en primera atenció
	Percentatge d'adequació del personal que dona informacions orals d'atenció bàsica
	Percentatge d'adequació del personal que redacta textos breus
	Percentatge d'adequació del personal que redacta textos llargs
	Valoració del català en l'accés a l'organització (mèrit o requisit)
3. <b>Críteris d'ús lingüístic:</b> es refereix a l'adopció de críteris d'ús lingüístic per part de l'organització.	a) Valoració del català en l'accés a l'organització (mèrit o requisit)
	b) Incentivació o suport a la formació lingüística de català al personal
	a) Material cursos de formació
	b) Llengua vehicular cursos de formació
	a) Críteris lingüístics en l'atenció oral al públic
	b) Ús llengua diferent a la usada inicialment
	c) Canvi de llengua segons l'interlocutor
	Críteris lingüístics en les comunicacions escrites
	Críteris de qualitat lingüística en les comunicacions escrites
	Eines lingüístiques
4. <b>Documentació d'ús extern:</b> són els documents impresos d'ús extern.	Paper de carta amb el nom de l'organització
	Segells identificatius o estàndards
	Manual d'ús o d'instruccions de més difusió externa
	Factura, rebut o equivalent
	Missatges de correu electrònic
	Formularis electrònics
5. <b>Comunicacions exteriors:</b> són els textos orals i escrits de difusió externa a l'organització.	Llengua d'iniciació d'atenció telefònica i de l'atenció oral
	a) Llengua de presentació en el contestador automàtic
	b) Proporció de llengua en el contestador automàtic
	a) Llengua en l'activitat oral amb els usuaris
	b) Llengua d'atenció als usuaris en els nous entorns comunicatius
	c) Comunicacions amb institucions públiques, privades i empreses de serveis
	Comunicacions amb usuaris
	Comunicacions amb proveïdors
6. <b>Documentació i comunicacions internes:</b> són els impresos i altres documents estàndard i les comunicacions orals i escrites de caràcter intern.	Publicacions
	a) Contingut lingüístic web
	b) Versions lingüístiques web
	Circular i directriu
	Ordres del dia i actes de reunió
	Formularis i impresos interns
	Llengua de les reunions
	Estatuts, memòries, projectes, balanços, comptes de resultats, pressupostos
	Tractament de textos, base de dades o altres màquines que emetin missatges

(3) El factor o àmbit 2 (adequació lingüística de personal) ens permet determinar el perfil concret de cada un dels professionals del centre i establir-ne la relació amb el nivell de coneixements

Perfils Indexplà	Nivell de coneixements	Certificats oficials
Perfil 1	Inicial	
Perfil 2	Bàsic	A Bàsic
Perfil 3	Elemental	A Elemental / B
Perfil 4	Intermedi B	
Perfil 5	Suficiència C	



Cada factor o àmbit té un valor entre 0 i 100 i del càlcul de tots sis factors s'obté una mitjana ponderada que s'anomena *índex de normalització lingüística* (INL). Aquest valor, situat també entre 0 i 100, reflecteix el grau de normalització global de l'organització i permet establir diferents categories d'acord amb l'ús del català. Aquestes categories es concreten segons els diferents intervals de l'INL obtinguts:

1. **INL inferior a 60:** organitzacions amb un grau baix d'adequació respecte del català, que no garanteixen una situació de disponibilitat lingüística.
  2. **INL entre 60 i 80:** organitzacions amb un nivell adequat respecte del català, que implica que es garanteix la disponibilitat lingüística, especialment en la imatge i les comunicacions externes.
  3. **INL entre 80 i 100:** organitzacions que han adoptat el català com a llengua pròpia de treball.
- Finalment, cal indicar que l'Índexplà permet dur a terme successives anàlisis per comparar-les amb l'objectiu d'observar l'evolució en l'ús de la llengua catalana.

### 3. ANÀLISI I VALORACIONS DE LES DADES

L'aplicació de l'Índexplà es va realitzar entre els mesos de febrer i abril de 2015. El resum dels resultants que s'hi presenten són els següents:

- **INL Global** (índex de normalització lingüística):

<b>Escoles Bressol Municipals</b>	<b>INL (1)</b>	<b>INL (2)</b>
EBM 1	92.543	84.443
EBM 2	95.716	83.701
EBM 3	91.431	79.381
EBM 4	91.921	82.22
EBM 5	99.459	87.71
EBM 6	98.53	91.294

- **Valors INL 1 i INL 2:**

INL (1) Adequació 100 (informació declarada per la persona entrevistada)

INL (2) Adequació segons els resultats de les proves de nivell efectuades al personal. El perfil resultant global és el següent:

- Intermedi B (personal administratiu)
- Perfil 5 Suficiència C (personal docent)



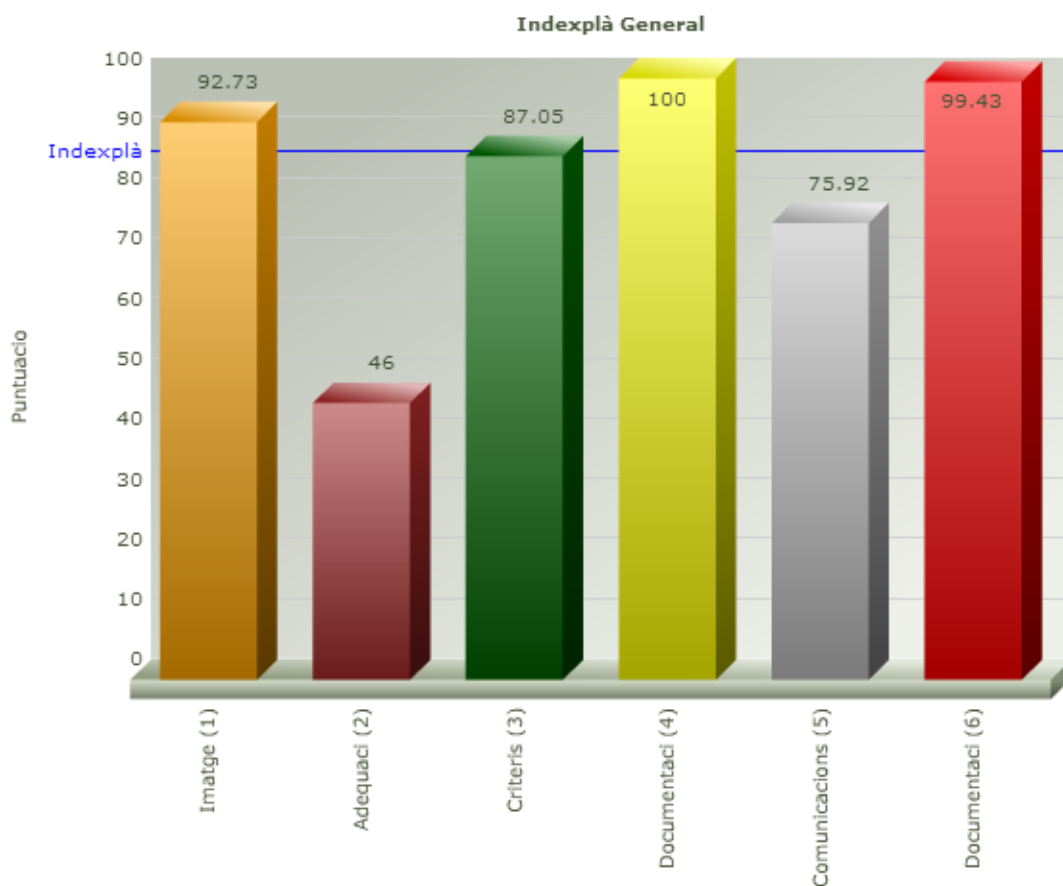
- Valors INL per a cada un dels factor o àmbits

En la taula següent es presenten els resultats de cada un dels factors o àmbits del qüestionari:

Escoles Bressol Municipals	Factor 1	Factor 2	Factor 3	Factor 4	Factor 5	Factor 6
<b>EBM 1</b>	92.73	46	87.05	100	75.92	99.43
<b>EBM 2</b>	98.78	19.9	90.7	100	83.75	99.02
<b>EBM 3</b>	94.23	19.67	79.75	100	73.9	98.84
<b>EBM 4</b>	87.5	36.33	85	96.94	88.78	96.25
<b>EBM 5</b>	99.78	21.67	97.94	100	99.38	99.44
<b>EBM 6</b>	98.92	50.76	95.88	100	98.28	98.84

- Resultats Indexplà, escola per escola:

ESCOLA BRESSOL MUNICIPAL 1:



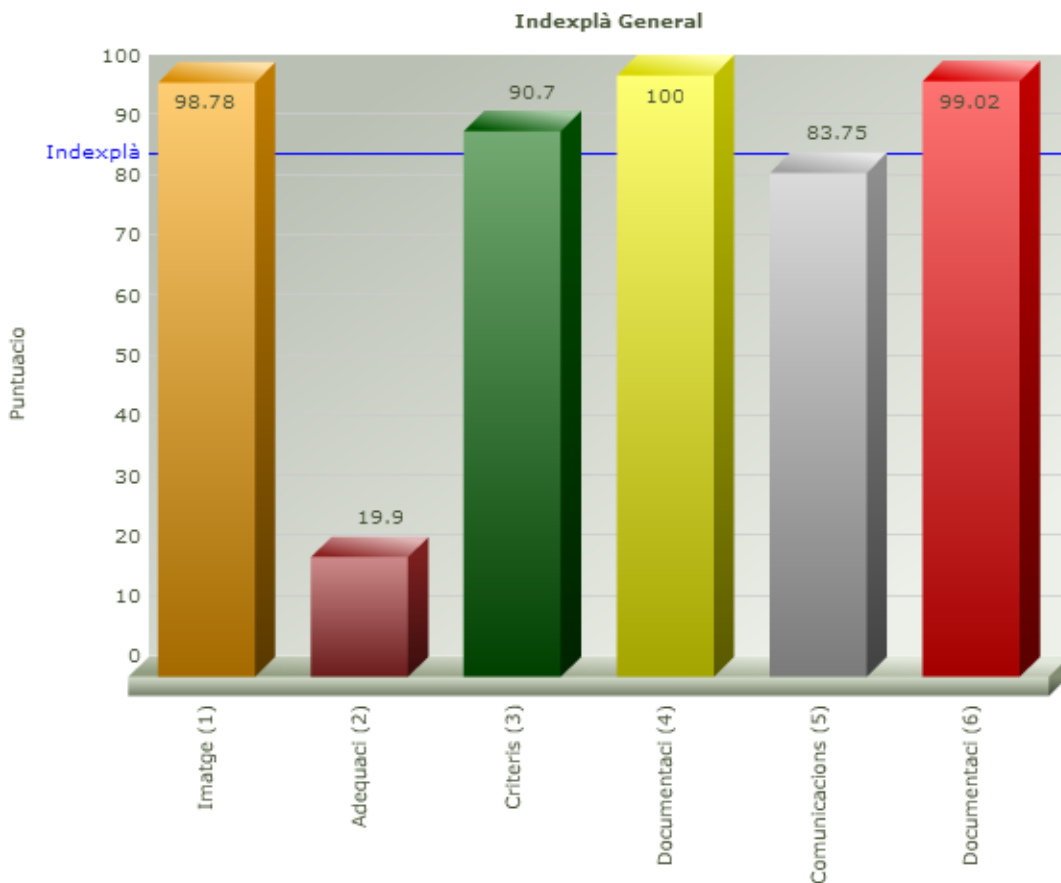


Escola Bressol Municipal	INL (1)	INL (2)
EBM 1	92.543	84.443

Hi ha quatre factors per sobre de l'índex total de l'INL (84,4): Imatge i retolació, Criteris d'ús lingüístic, Documentació d'ús extern, i Documentació i comunicació internes. El factor 4 (Documentació d'ús extern) té el valor màxim de normalització, és a dir, 100 punts.

El factor 5 (Comunicacions externes) es troba uns 10 punts per sota de l'índex total. El factor 2 (Adequació lingüística del personal) està molt per sota de l'índex total. Per tant, caldria incidir especialment en el factor d'adequació lingüística del personal i en els aspectes lingüístics que afecten la documentació i comunicacions externes.

### ESCOLA BRESSOL MUNICIPAL 2:



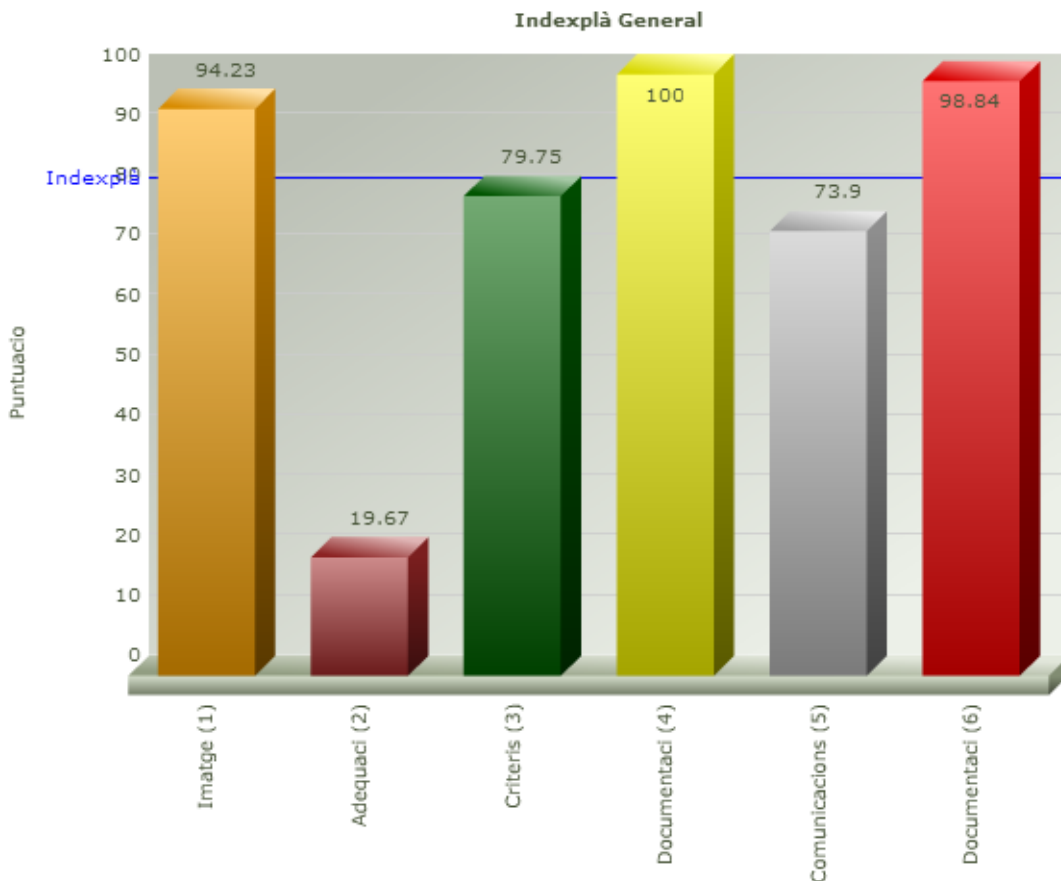


Escola Bressol Municipal	INL (1)	INL (2)
EBM 2	95.716	83.701

Hi ha cinc factors per sobre de l'índex total de l'INL (83.7): Imatge i retolació, Criteris d'ús lingüístic, Documentació d'ús extern, Comunicació externa, i Documentació i comunicació internes. El factor 4 (Documentació d'ús extern) té el valor màxim de normalització, és a dir, 100 punts.

El factor 2 (Adequació lingüística del personal) està molt per sota de l'índex total. Per tant, caldria incidir especialment en aquest factor.

### ESCOLA BRESSOL MUNICIPAL 3



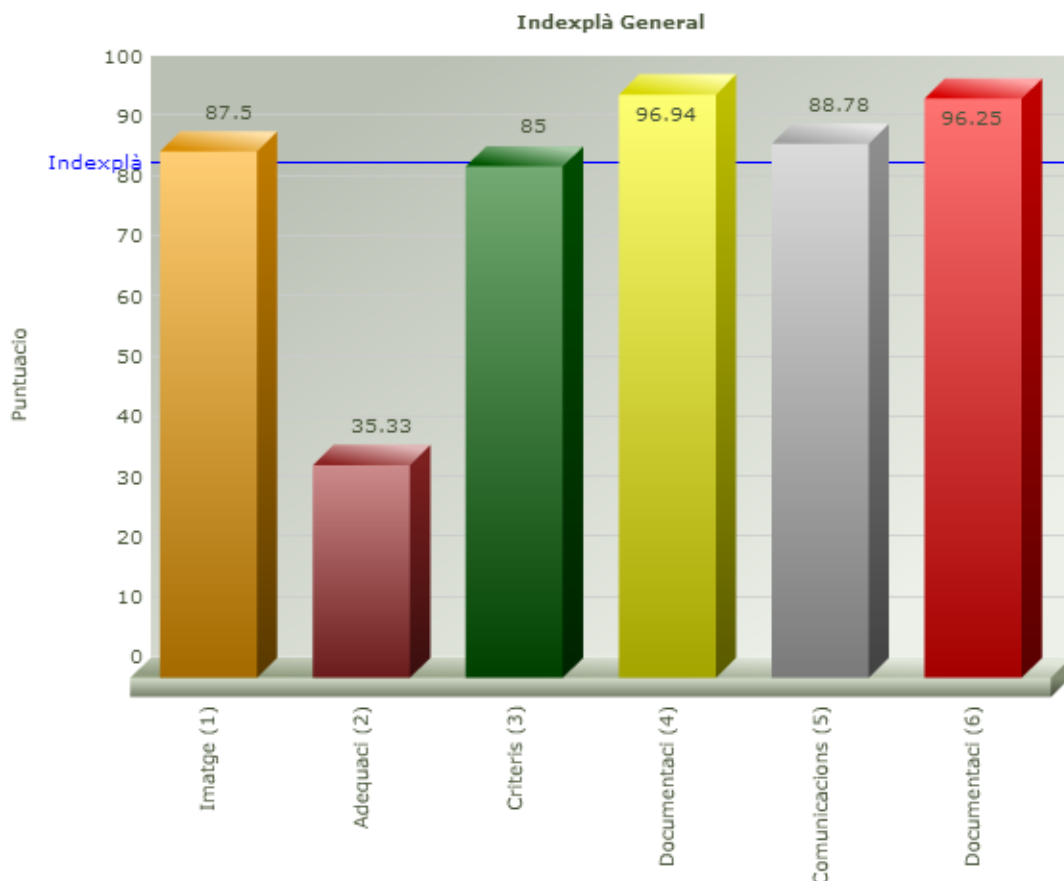
Escola Bressol Municipal	INL (1)	INL (2)
EBM 3	91.431	79.381

Hi ha quatre factors per sobre de l'índex total de l'INL (79.3): Imatge i retolació, Criteris d'ús lingüístic, Documentació d'ús extern, i Documentació i comunicació internes. El factor 4 (Documentació d'ús extern) té el valor màxim de normalització, és a dir, 100 punts.



El factor 5 (Comunicacions externes) es troba uns 5 punts per sota de l'índex total. El factor 2 (Adequació lingüística del personal) està molt per sota de l'índex total. Per tant, caldria incidir especialment en el factor d'adequació lingüística del personal i en els aspectes lingüístics que afecten la documentació i comunicacions externes.

ESCOLA BRESSOL MUNICIPAL 4



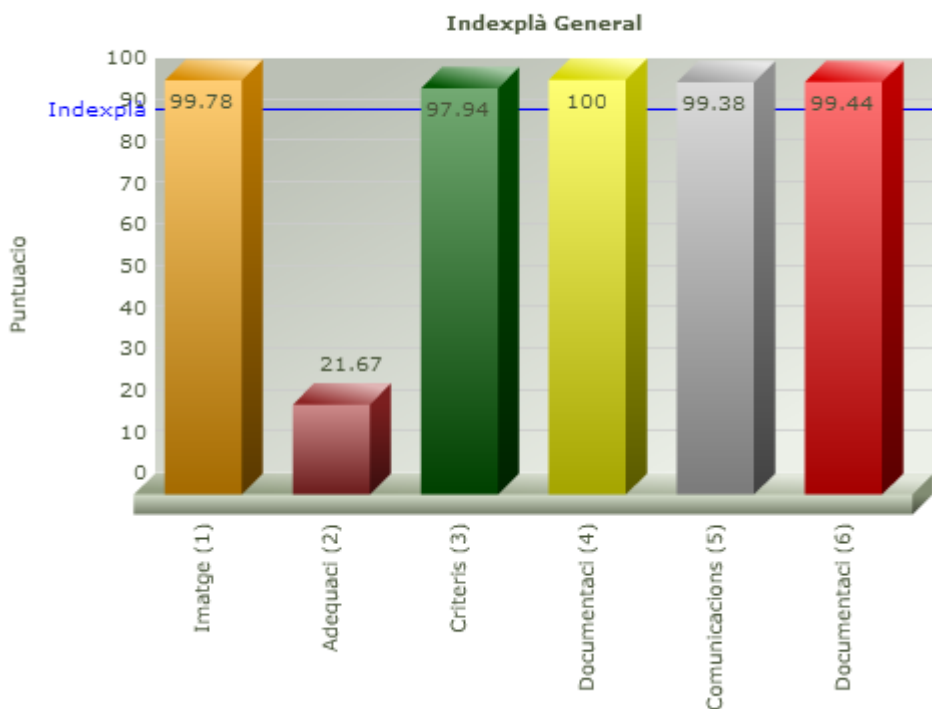
Escola Bressol Municipal	INL (1)	INL (2)
EBM 4	91.921	82.22

Hi ha cinc factors per sobre de l'índex total de l'INL (82.2): Imatge i retolació, Criteris d'ús lingüístic, Documentació d'ús extern, Comunicació externa, i Documentació i comunicació internes.

El factor 2 (Adequació lingüística del personal) està molt per sota de l'índex total. Per tant, caldria incidir especialment en aquest factor.



### ESCOLA BRESSOL MUNICIPAL 5



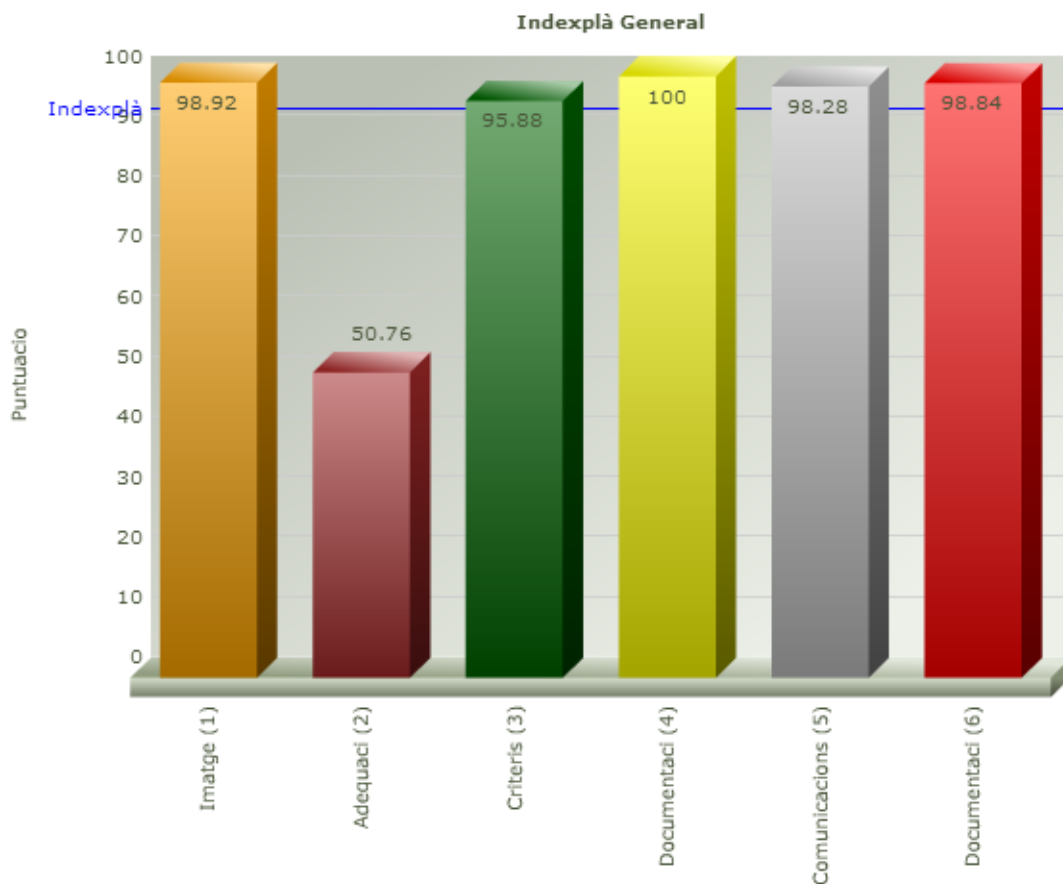
Escola Bressol Municipal	INL (1)	INL (2)
EBM 5	99.459	87.71

Hi ha cinc factors per sobre de l'índex total de l'INL (87.7): Imatge i retolació, Criteris d'ús lingüístic, Documentació d'ús extern, Comunicació externa, i Documentació i comunicació internes. El factor 4 (Documentació d'ús extern) té el valor màxim de normalització, és a dir, 100 punts.

El factor 2 (Adequació lingüística del personal) està molt per sota de l'índex total. Per tant, caldria incidir especialment en aquest factor.



## ESCOLA BRESSOL MUNICIPAL 6



Escola Bressol Municipal	INL (1)	INL (2)
EBM 6	98.53	91.294

Hi ha cinc factors per sobre de l'índex total de l'INL (91.3): Imatge i retolació, Criteris d'ús lingüístic, Documentació d'ús extern, Comunicació externa, i Documentació i comunicació internes. El factor 4 (Documentació d'ús extern) té el valor màxim de normalització, és a dir, 100 punts.

El factor 2 (Adequació lingüística del personal) està molt per sota de l'índex total. Per tant, caldria incidir especialment en aquest factor.

En general es pot observar que, si bé l'escola com a "institució", obté uns resultats globals satisfactoris, el factor INL 2 és el que demana més atenció pel que fa a les competències lingüístiques. Un cop analitzades i valorades les dades obtingudes, es va definir un pla lingüístic.



## 4. ELABORACIÓ D'UN PLA LINGÜÍSTIC

### 4.1. Els eixos del pla

De forma resumida, el Pla lingüístic es va centrar en els següents objectius, a partir dels quals es van dissenyar, també, les propostes d'actuació:

- **Objectiu general**

Augmentar i consolidar progressivament l'ús de la llengua catalana en totes les situacions de comunicació oral i escrites de l'organització en el termini de dos anys. Les actuacions se centraran en l'adequació lingüística del personal i en les comunicacions internes.

- **Objectius específics (a partir dels sis factors o àmbits analitzats):**

1. **Imatge i retolació**

Consolidar l'ús del català en els elements d'imatge de les EBM.

2. **Adequació lingüística del personal:**

Aconseguir que el personal de les EBM adquireixi progressivament la competència lingüística necessària per exercir amb normalitat les funcions pròpies del seu lloc de treball.

3. **Criteris d'ús lingüístic:**

Consolidar i augmentar progressivament l'ús del català en els criteris d'ús lingüístic adoptats per la institució per a tota la documentació i les comunicacions orals i escrites.

4. **Documents d'ús extern:**

Consolidar la presència del català en la documentació d'ús extern dins l'àmbit lingüístic català.

5. **Comunicacions exteriors:**

Aconseguir consolidar l'ús del català en l'atenció oral al públic.

6. **Documentació i comunicacions internes:**

Consolidar l'ús del català a les reunions internes i entre el personal.



## 4.2. Implementació

El Pla lingüístic es va centrar, d'acord amb l'anàlisi dels resultats obtinguts, en la prioritització d'actuacions entorn els següents factors o àmbits:

### 2. Adequació lingüística del personal:

Vocabulari bàsic, relatiu al que, comunament, s'utilitza en l'atenció a la infància. Es va proporcionar material elaborat pel CPNL, com ara:

[https://www.cpnl.cat/media/upload/pdf//escanear0079\\_editora\\_grup\\_30\\_562.pdf](https://www.cpnl.cat/media/upload/pdf//escanear0079_editora_grup_30_562.pdf)

(vocabulari bàsic català - àrab), per a poder distribuir a famílies la llengua materna dels quals és l'àrab.

[https://www.cpnl.cat/media/upload/pdf/VOCABULARI\\_NADO\\_REDUIIT\\_editora\\_grup\\_30\\_28.pdf](https://www.cpnl.cat/media/upload/pdf/VOCABULARI_NADO_REDUIIT_editora_grup_30_28.pdf)

(vocabulari bàsic català - castellà, amb breu descripció dels conceptes, edició reduïda).

[https://www.cpnl.cat/media/upload/pdf//VOCABULARI\\_NADO\\_AMPLIAT\\_editora\\_grup\\_30\\_29.pdf](https://www.cpnl.cat/media/upload/pdf//VOCABULARI_NADO_AMPLIAT_editora_grup_30_29.pdf)

(vocabulari bàsic català - castellà, amb breu descripció dels conceptes, edició ampliada).

Aquestes publicacions han servit per comunicar-se amb les famílies que no coneixen el català, però també per emprar un vocabulari bàsic més precís i correcte dins l'organització, així com per millorar la comunicació escrita amb les famílies (agenda diària) en els centres que s'hi comuniquen diàriament (en el cas de l'Hospitalet, totes les escoles). A més a més, el personal docent de les escoles bressol municipals té un índex d'estabilitat molt elevat (supera el 90%) atès que, per conveni del sector, es garanteix la subrogació entre successió d'empreses previst en els plecs de condicions administratives particulars.

3. **Criteris d'ús lingüístic:** Consolidar i augmentar progressivament l'ús del català en els criteris d'ús lingüístic adoptats per la institució per a tota la documentació i les comunicacions orals i escrites.
4. **Documents d'ús extern:** Consolidar la presència del català en la documentació d'ús extern dins l'àmbit lingüístic català<sup>2</sup>.

En aquest àmbit, les escoles bressol municipals, d'acord amb la Secció d'Escoles Municipals i el CNL de l'Hospitalet, varen revisar, millorar i unificar la documentació següent:

- Acceptació Normativa (NOFC)
- Autorització drets d'imatge
- Autorització general
- Autorització recollida d'alumnes
- Compromís d'al·letament
- Comunicació d'al·letament amb llet materna
- Notificació de baixa per impagament
- Normes de caràcter general i orientacions a les famílies (versió reduïda)
- Acceptació protocol d'al·lèrgies



- Baixa escolar
- Renovació/renúncia de matrícula
- Sol·licitud administració medicació
- Sol·licitud descompte de menjador per malaltia
- Sol·licitud de serveis a l'escola
- Sol·licitud de preinscripció

5. **Comunicacions exteriors:** Aconseguir consolidar l'ús del català en l'atenció oral al públic.

6. **Documentació i comunicacions internes:** Consolidar l'ús del català en les reunions internes i entre el personal.

La documentació general dels centres, que és la que en regeix el funcionament, com ara els projectes educatius, plans anuals, projectes curriculars, normes de funcionament, memòries, etc. estan redactats, exclusivament, en català.

Totes aquestes actuacions es van anar desenvolupant al llarg del primer trimestre del curs 2015-2016.

### 4.3. Avaluació del pla

L'avaluació d'aquesta experiència, més enllà del diagnòstic aportat per l'Índexplà, ha estat de caràcter qualitatiu. Si bé hem pogut constatar que l'ús del català és força predominant a nivell de comunicació i d'aprenentatge, el marge de millora se centra en les competències del personal en un augment de l'ús i una millora en la correcció. Hem obtingut una visió global de l'índex de normalització lingüística, força alt pel que fa a les organitzacions escolars i, a més, en un entorn en què moltes famílies no tenen el català com a llengua materna. En aquest entorn multilingüe, el català actua com element d'integració social i de cohesió. Els processos d'adaptació inicials i d'aprenentatges posteriors es veuen reforçats per l'ús quotidià del català en totes les escoles bressol i en tots els entorns en què participa l'infant ja que, en el nostre model 0-3, considerem que tota actuació, a l'escola, és educativa.

Finalment, també convé destacar la coordinació i les sinergies amb el CNL de L'Hospitalet que, integrat en la relació i la coordinació amb el Servei Educatiu Municipal, ha facilitat l'entesa i el treball conjunt en un àmbit –el de les escoles bressol– en què no se sol aplicar.

## 5. CONCLUSIÓ: ASPECTES RELACIONATS AMB LA COL·LABORACIÓ INSTITUCIONAL

### 5.1. Ajuntament i CNL com a mitjà propi de l'administració local; possibles línies d'actuació: cap a la consecució d'un conveni.

Per concloure l'exposició d'aquesta experiència, considerem important, tot i que el CNL és una entitat que actua com a mitjà propi dels ajuntaments i de la Generalitat de Catalunya, fet que li permet establir relacions no contractuals, amb la justificació deguda, que la col·laboració institucional es pugui formalitzar mitjançant un conveni, en el qual es determinin els aspectes



bàsics de la col·laboració i les responsabilitats de cada part. A més a més, tot i que la despesa és molt continguda –al voltant de 1.200 €–, com que les escoles bressol són un servei amb la modalitat de gestió indirecta, cal introduir els elements de millora de les competències lingüístiques de l'organització (escola), en els plecs de condicions que regeixen la concessió administrativa.

Finalment, atès que l'eina Indexplà permet analitzar l'evolució de l'ús de la llengua en les escoles bressol municipals, actualment estem valorant la conveniència de repetir aquesta actuació.



## ANNEX

### 1. Reglament per a l'ús de la llengua catalana a l'Ajuntament de l'Hospitalet, de 22 de desembre de 2006

#### Article 1

- 1.1. L'ús de la llengua catalana per part de l'Ajuntament de l'Hospitalet de Llobregat i dels ens o organismes que en depenen, com ara els organismes autònoms, les entitats públiques empresarials locals, societats municipals o qualsevol altre, es regeix pels criteris que estableix aquest Reglament i, supletòriament, per la Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística, i la legislació complementària.
- 1.2. Les empreses o entitats que gestionin indirectament els serveis públics per qualsevol de les modalitats previstes a la normativa de règim local, també es regeixen per aquest Reglament.
- 1.3. L'Ajuntament de l'Hospitalet de Llobregat vetlla perquè en els ens i les activitats en què participi mitjançant convenis, consorcis o altres formes de relació, s'hi apliquin els criteris establerts en aquest Reglament.
- 1.4. Tots els organismes o ens abans esmentats han d'ajustar-se als criteris d'ús lingüístic que difongui el Consorci per a la Normalització Lingüística a través del Centre de Normalització Lingüística de l'Hospitalet.
- Article 4
- 4.1. L'Ajuntament de l'Hospitalet de Llobregat ha de vetllar perquè els seus contractistes, concessionaris/àries, proveïdors/es o similars presentin la documentació en català i perquè, en la màxima mesura possible, facin ús del català en l'execució dels contractes de qualsevol naturalesa.

5.2. L'expedició de documents o de testimoniatges d'expedients es farà en català o, si la persona sol·licitant ho demana, en castellà.

- 5.3. Les comunicacions i les notificacions dirigides a persones físiques i jurídiques residents en l'àmbit lingüístic català, s'han de fer en llengua catalana, sense perjudici del dret dels ciutadans/es a rebre-les en castellà, si ho demanen.

#### Article 8

- En les seves comunicacions administratives orals, el personal de l'Ajuntament de l'Hospitalet de Llobregat ha d'emprar la llengua catalana, llevat que l'administrat/ada demani ser atès en castellà. Així mateix, es pot recórrer a qualsevol llengua o mitjà que faciliti la comunicació en cas que sigui necessari.
- CAPÍTOL VII
- De les institucions docents
- Article 17
- 17.1. Les institucions docents de l'Ajuntament de l'Hospitalet de Llobregat, tant de gestió directa com mitjançant un altre sistema en què l'Ajuntament sigui membre únic o membre associat, han de tenir cura, especialment, de l'estricta aplicació de les normes i instruccions que resulten del desplegament del marc legal vigent en matèria lingüística.
- 17.2. En totes les actuacions administratives s'ha d'utilitzar sempre el català d'acord amb el que s'indica en els articles precedents, i els directors/es han de vetllar perquè la llengua



catalana esdevingui el vehicle d'expressió normal en les activitats docents i administratives, tant les internes com les de projecció externa.

- 22.2. L'Ajuntament de l'Hospitalet de Llobregat, d'acord amb el Centre de Normalització Lingüística, ha de facilitar la formació de llengua catalana a tots els treballadors/ores municipals que no tinguin els coneixements necessaris per exercir les seves funcions i per millorar el nivell de llenguatge administratiu o d'altres especialitats.
- 25.3. Tots els organismes de l'Ajuntament de l'Hospitalet de Llobregat han d'impulsar la normalització lingüística en el seu àmbit d'actuació, amb el suport tècnic del Centre de Normalització Lingüística de l'Hospitalet i d'acord amb els criteris que estableixi la Comissió de Normalització Lingüística.



2. Mostra de documents de centre, revisat com a acció formativa i d'acord amb el Pla lingüístic:



**ACCEPTACIÓ DE LA NORMATIVA D'ORGANITZACIÓ I FUNCIONAMENT  
DEL CENTRE (NOFC)**

\_\_\_\_\_, amb NIF/NIE  
\_\_\_\_\_, com a pare/mare/tutor-a, i  
\_\_\_\_\_, amb NIF/NIE  
\_\_\_\_\_, com a pare/mare/tutor-a de l'infant \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ declarem que hem llegit, entenem,  
acceptem i ens comprometem a respectar la normativa de funcionament de l'EBM La  
Casa \_\_\_\_\_, de L'Hospitalet.

Signatures

L'Hospitalet, \_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 20\_\_



## ACCEPTACIÓ DEL PROTOCOL D'AL·LÈRGIES

\_\_\_\_\_ amb NIF/NIE \_\_\_\_\_, com a  
mare/pare/tutor-a, i \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ amb NIF/NIE \_\_\_\_\_, com a mare/pare/tutor-a de l'infant  
\_\_\_\_\_, escolaritzat a l'EBM La Casa \_\_\_\_\_

**DECLAREM** estar assabentats de l'adaptació del menú escolar que s'ha fet per al nostre fill/a i n'autoritzem l'elaboració, amb el compromís d'informar el tutor/a del nostre fill/a de possibles canvis, adaptacions o indicacions mèdiques sobre la seva alimentació.

**DECLAREM** estar assabentats del Protocol general de tractament en l'elaboració de menús per a infants amb intoleràncies i/o al·lèrgies alimentàries que té l'empresa gestora \_\_\_\_\_ i estar-hi d'acord, sempre que es faci l'assessorament i l'adaptació d'aquest protocol a les necessitats específiques del nostre fill/a.

I perquè en quedi constància, signem aquesta declaració.

Signatures

L'Hospitalet, \_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 20\_\_